日本カトリック看護協会会報

No. 13　発行者　井深八重子　(本部) 東京都新宿区下落合 260　聖母病院内
編集者　場崎ひろ子　(編集部) 東京都北多摩郡清瀬町　ベトレヘムの園内 TEL　清瀬～26
1960. February

It was a great comfort indeed to see the formation in the recent years of a strong and wise association of our Nurses.

By duty they assume important responsibilities for the welfare of the human being, their activity are by nature a continuous profession of charity, that charity which ignores itself which is caring for the other ones and at the bedside exercising the professional duty and respecting the personality of the sick by able to elevate silently in it's own heart a prayer to God which will be benefit for the patient.

May God bless all of you, keep you united and help you in your daily life.

+ M. de Furstenberg
Apost. Delegate

日本カトリック看護婦の皆様へ

カトリツク看護協会の誕生，そしてその絶えざる成長を眺めることは私の大きな慰めでありました。

日々の務めの中で，看護婦は兄弟愛を実践しつゞけるべく召されております。しかもカトリツク看護婦は病者の悩める肉体を世話すると共に，祈ることによつて彼の霊魂に神の御恵みを招じ入れることが出来るのであります。

どうか神が皆様に，尊い天職にふさわしく生きかつ働くお恵みを賜りますように。皆様の協会が神の御保護のもとに発展し繁栄し，皆様がいつも神の御愛のうちに一致し続けられることを信じております。

マキシミリアン・ド・フルステンベルグ

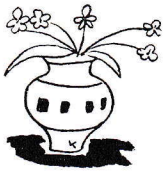
名古屋教区から災害見舞の御礼

先日荒井司教様を通じてご寄贈頂きました台風災害お見舞金（2万円也）確かに頂戴いたしました。罹災者一同に代りまして厚く御礼申上げます。被災者達は一応みな我家に帰りましたものゝこの冬の間は傾いた家や，こわれた壁の隙間風に慄えることでしよう。どうか彼等が勇気を出して毎日の苦しい生活と斗つて行くことが出来ますようにお恵みをお祈り下さい。お礼状が大変遅れました湛に申訳ございません。何卒御寛容のほどお願い致します。

カトリツク名古屋教区　教区長　松岡孫四郎

日本カトリツク看護協会　御中

霊的講話



「愛」のおきて

「汝心を尽し，霊を尽し，意を尽して主たる汝の神を愛すべし。是最も大いなる第一の掟なり，第二も亦之に似たり，汝の近き者を己れの如く愛すべし，凡て律法と予言者とはこの二つの掟によるなり」（マテオ22章37―）

これは我らの主イエズス・キリストが律法学士らに答え給うた掟であつた。

愛には自然的愛と超自然的愛との二種類がある。超自然的な動機に関係なく，自発的な愛――親に対し，友達に対して抱くような情愛を自然的愛という。

この自然的愛には三つの要素がある。

イ．感動　優しい感じ，愛する者に対する愛情
ロ．善意　他人の幸福を念願する
ハ．実行　他人の希望を充す為に努力する，彼を幸福にする為に扶ける。この場合自己を犠牲にしなければならないこともある。

イエズスがユデアの教師に答え給うた時にも，主は，私共が使う同じ意味の愛ということばを用い給うた。超自然的な愛，それはカトリツク的理想の根本要素であるがこれも今述べた自然的愛の場合と同じ三つの要素がある。

超自然的愛に於ては対象は神である。従つて愛の動機も異り，ご聖寵が必要である。この愛に於ては人によつて違うかもしれない。例えばマグダレナのマリアの様に，悔恨の涙にくれる人もあるし，同じ感情を表すにも敬虔な畏敬の念で表す人もある。私共の間では親切な温い友情をもつて表すのが常である。第二は何事も天主のみ栄えを目的とする。そして他人の幸福を念願する。第三は善意であつて天主の聖旨に対して忠実であり従順であることが特徴である。　（クレメント神父）

For Nurses　Nursing English 英独和看護学用語
Nurse のための memorandum

ナースの為の英和豆辞典・人体正常数値・メートル法換算表・消毒の知識・しみの抜き方・改正新解剖用語・救急消毒法・伝染病の潜伏期・伝染期間，届出時間・満年令早見表・大学研究所一覧・列車時刻表・住所録収録。
本社製品（書籍雑誌器械等）御買上500円毎に一冊贈呈

月刊 **ともしび**　ナースへおくる精神の糧・看護技術への反省の材料・　新PR誌

看護関係記事・ぷろふいる・美しいグラフ・新刊案内・読者文芸欄・質疑応答欄等。無料御申込次第進呈

新潟の旅・聖園を訪ねる

場崎　ひろ子

1960年のお正月気分もだいぶ薄らいだ15日新潟出張の旅につく，車中はスキーヤーで一杯，お蔭で一人旅もさほど苦にならず，若者の楽しそうな会話に耳が傾く，60円也で買い求めた鉄道地図も又たのし，初めての土地えの興味に役立つた。飛び去るそとの景色も美しく，神経の疲労も忘れた清水トンネルを過ぎると，まばゆい程の銀世界が展開されそ　その美しいことまさに雪国の絶景で。　。美に対する感覚のにぶい私が窓ガラスに鼻をつけて，その美に眼を奪われた程である。「越後湯沢」「越後湯沢」駅員の声をあとに列車は新潟に向つた。

新潟の街

雪の街と想像した雪のない新潟に到着したのは夕方近くであつた。地盤沈下，北鮮帰還，ひろく問題をもつてかあまり活気のないかんじである。駅前の広場を横切り，聖園ゆきのバスを深していたら，角巻姿のおばさんが親切に道順を教えて下さつた。「有難うございます。有明ゆき終点で降りるわけですね」と復誦したら「そえんです」と答えたおばさんの声が今も耳に残る。新潟人は非常にお行儀がよい。バス乗車の際はきちんと一列に竝び順番を待つ，東京のように「はんにや」の顔よろしく先を争うなんてことをするのは一人もいない。さぞかし慌てて飛び乗つた私をみんなが心で笑つたらうと汗顔のいたりである。全く道徳教育満点の街である。街全体のテンポがゆつくりした中で泡を喰つている私がおかしかつた。

聖園サナトリウム

日本海から吹きつける冷風で，すつかり謙遜にうなだれた松林の中に新しい教会がみえる。その後方の砂地の小高い処が聖園サナトリウムである。裏浜は遠方に佐渡ケ島をのぞむ，たいへん風光明眉な「海辺の公園」といつた感じの処である。

病院は今増築中で完成の慶びも間近いとのこと，ひと事ながら嬉しいことである。こゝは聖心愛子会の経営で秋田にも同じ病院を持つていられること，院長様は大変ご体格のよろしい円満そのものといつた感じのお方で，聖寵に満ちた温顔でお迎え下さつた。初対面にも拘らず，数年前にお別れした人にでも会つた様なお優しさ，「お懐しうございます」とあぶなく口に出そうになつた。

夜は院長様，新潟支部長をして居られるシスターがわざわざ時間をさいておいで下さり，ＪＣＮＡの活動状況，それに伴う困難，カトリツクナースの在り方など，時間のたつのも忘れてお話し合つた。

これらの問題は今後，本部でもよく研究すべきことであると痛切に感じた。また，本部へのお土産話にもなつたことを喜ぶ。

翌日の御ミサは熱心に活動なさつて居られる新潟支部の発展のため祈り，時間の関係で早朝，お温い御親切に感謝し，お世話になつたシスター方，看護婦さんにお別れして所要の途についた。

支部だより

仙台教区支部第一回総会

岩手県・福島県からの代表も含めて会員25名は昨年11月29日午後２時から指導司祭島田神父様，スペルマン病院から星先生の御出席を頂いて当支部第一回の総会を開いた。

―― 式 次 第 ――

1.開会の辞　佐藤　礼子
2.カトリツクナースの在り方　島田神父様
3.集会の重要性について　星　先　生
4.挨　拶　支部長　石川イハキ
5.支部経週会計報告　伊深とみ子　藪田　汀子
6.第三回全国協議会の報告　石川支部長
7.協議事項
　会費納入・会報発行・例会実施その他

――35年度活動計画――

①リーダー研究会の実施
②例会の実施
③会報発行の実施（「おとずれ」と命名）
④カトリツク医師会と提携して，無医村の診療，貧困家庭の巡廻などに参加活動する。
⑤仙台教区の実情に応じてＪＣＮＡ会員の立場から自発的に布教に協力する。

役員改選

支部長	石川イハキ
副支部長	大槻　ふく
〃	佐藤　礼子
役　員	太田　正子
	藪田　汀子
	伊深とみ子
	鈴木　みや
	曾我ちえ子

懇談会をもつて会を閉じたが，御都合で小林司教様の御出席を頂けなかつたことは大変残念でした。

看護婦のための技術と教養誌
月刊 看護学雑誌　1部￥100　1年￥1,200

保健婦のための技術と教養誌
月刊 保健婦雑誌　1部￥100　1年￥1,200

助産婦のための技術と教養誌
月刊 助産婦雑誌　1部￥80　1年￥860

助産婦募集

熊本市島崎町820
聖母慈恵病院

詳細は東京聖母病院に御照会下さい

看護倫理の国際的規則

第一篇

現在全世界によく組織されて来ました看護の職業は，技術的によく熟練した職業的看護婦の重要さを益々強調しています。

看護婦は医療チームの一員として，治療医学は云ふ迄もなく予防医学と，健康指導について医師の指示を施行しますが，看護をまかされた患者に関しての自己の行動については自分で責任をとります。それ故職業的良心の訓練と等しく，技術の熟練，向上を計るのは看護婦の義務となつています。それで国家的並びに国際的な研究や公衆の利益になる企画に真心こめて参与すべきであります。

看護婦は，人類に奉仕するものでありますから，凡ての人に対して等しい注意をもつて平等に職務を実行します。先づ第一に知つておかなければならないのは，自然法の原理と倫理であります。

自然法の原理

第一項　人類への奉仕は，看護婦の重要な任務であります。看護婦は凡ての環境の中に人の生命を守り，苦しみから救い，健康を増進させる様努めます。ひき続き看護が要求される場合，看護婦は適当な処置が有効である事を確めた上でなければ患者の元を離れてはなりません。

第二項　看護婦は凡ゆる環境に於て，自分に委ねられた人の生命を，受胎から死に至る迄尊びます。不道徳となる行為，特に人の生命を勝手に殺し或は患者の個人の肉体的，精神的完全性を減ずる行為は，如何なる方法によつてもいさゝかも行ふ事は出来ません。

第三項　看護婦は，凡ての患者に平等に，民族の差別を見る事なく患者の信仰，国籍，政党，社会階級の差別なく良心的な看護を致します。又凡ての人の良心の正しい自由を尊重します。

第四項　看護婦は患者個人と，家族の権利に対し正当な深い尊敬を持ち，政府の規定した法と，国際法を守らなければなりません。

第五項　看護婦は道徳的な義務として「職業上の秘密」を重んじなければなりません。「職業上の秘密」の法律上の適用は，各国に於て，各々国に広く行われている法に従つて，変更する事が出来ます。しかし看護婦は此事に対して非常に慎重でなければなりません。

第六項　看護婦は医師の誠実な協力者でなければなりません。又緊急の時以外は，医師の指示なく，治療をする事は出来ません。そして緊急治療を行つた場合はその事を出来る丈早く医師に報告しなければなりません。

第七項　看護婦は倫理に反するか又は，不道徳な指示の場合を除いては，医師の凡ての医療指示を細心の注意をもつて尊重します。

第八項　看護婦は同僚に対し，健全な尊敬を払い，絶えずキリスト教的愛を実行し，必要な場合が起つた時は同僚に対してよきすゝめや，職務的援助を何時でもどこに於ても与へなければなりません。

第九項　看護婦は己が職務を尊敬すべきであります。そうすれば確に，他人からの尊敬を把握するでせう。個人生活と職業生活のどちらかにも権威が特長づけられている様でなければなりません。

第十項　看護婦は学問の，即ち一般と専門共に出来る丈，高い程度に到達する様努めるべきです。又，看護職業の智的道徳的，社会的水準の向上に対し凡ゆる努力を払ふべきであります。つゞく

CICIAMS の「Bulletin」より抜

Maria Edlth F.M.M.訳

募　集

技術を誇る本邦唯一の
カトリック助産婦学校

修業年限	1カ年
定　員	15名
入学試験	3月12日（札幌） 3月13日（東京）
願書受付	2月20日から

詳細は郵券同封御照会下さい
札幌市北13条東3丁目
天使助産婦学校

国立東京第一病院
看護研究会　編

B6判 984頁 360図 ¥850

看護基準

この本は病院内の看護手順を，統一することを第一の目的として作つたものです。それは看護婦の勤務交代及び看護学生の実習の折，どの病棟においても看護基準が定められていることによつて，看護業務の円滑がはかられ，看護婦が自信を以て業務に携わつたり神経の浪費を防ぐことができます。また学生の実習の一助ともなり看護業務上の参考資料としても役立つものと思います。なお，これを作製するに当り，当院の看護婦が病棟毎に5年にわたり研究をつづけ，この結果ようやく昨年まとまつたものです。

もちろんこの基準が他のどこの病院にもぴつたり当てはまるものではないと思いますが，これを発表することによつて少しでも看護業務の上に参考となり，役割が務められれば幸と存じます。（東京第一病院総婦長　大野菊衛）

写真解説　**看護技術**　医学書院編集部　編

本書は看護婦学院に専任の教員として教鞭をとる中堅の先生方が自ら学び，研究し工夫された看護の技術に関する解説を眼で視ることによつて覚える方法をとつて編さんされたもので，細かく行きとどいた基本的看護技術の良書で，此の種の出版物としては最も新しく，優秀なものと思います学生も又働く看護婦の方々もこの技術を写真を通して眼で視ることによりおぼえ，更に次には自分達の手によつてやることによつて確実に自分のものにして下さることを希望します（本書序文より）

A判 328頁 写真 400 ¥850

看護必携　聖ルカ病院　日野原重明　編

忙しい看護の業務に従事する際に，看護業務に直接間接関係のある知識についての疑念が生じて，一寸迷うことが度々ある。手近に辞書のようにその疑問を解いて呉れる本があれば，良いなと思う。

このような誰にでもさる要求を満たすために，看護必携がつくられた。これは図書室に備える本ではない。看護ステーションに置いて辞書のように用いる本である　何處にでも携えて行き，又仕事場にこれを常備することによつて，看護婦は賢い人として，正しい仕事を能率的に実行することができる　聖ルカ病院長　橋本寛敏　　新書判 639頁 ¥800

東京・文京・本郷　医学書院
TEL 921-1101　振替 東京 96693